



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА БЕМИДБАР • МААМАР 1

וידבר ה' אל משה במדבר סיני באוהל מועד וגו'

«Авая говорил с Моше в пустыне Синая»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/1/

1 וידבר ה' אל משה במדבר סיני באוהל מועד וגו'. שאו את ראש וגו' לגלגלותם וגו'. להבין ענין נשיאת ראש ומה ענין פרשה זו אל אוהל מועד.

«Б-г говорил с Моше в пустыне Синай, в Шатре собрания» и т. д. «Поднимите главу» и т. д., «по черепам их» и т. д. Чтобы понять смысл «поднятия главы» и какое отношение этот раздел имеет к Шатру собрания.

כי הנה כתיב נעשה אדם בצלמנו שכמו שיש ראש וגולגולת בגשמיות הגוף שהראש עיקרו המוח ועצם הגולגולת מקיפו, כן יש ברוחניות הנפש תלת מוחין שהם חב"ד [חכמה בינה ודעת] והרצון הנמשך מהם לקיום המדות וחיותן דאית רצון ואית רצון.

Ибо сказано: «Сотворим человека по образу Нашему». Подобно тому как в материальном теле есть голова и череп — голова, главная часть которой есть мозг, и кость черепа, окружающая его, — так и в духовности души есть три мохин (интеллектуальные способности), а именно Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание), и воля, проистекающая из них, чтобы поддерживать эмоциональные качества (мидот) и их жизненную силу (хияс). Ведь есть воля и есть воля:

אית רצון לתתא ואית רצון לעילא שהוא נקרא רצון העליון שהוא בבחינת מקיף על המוח.

есть воля нижняя и есть воля высшая, называемая Высшей волей и находящаяся на уровне макиф (того, что окружает) над разумом.

וביאר ענין זה הנה כתיב נודע בשערים בעלה ופי' בזהר (פי' וירא דק"ג) לכל חד לפום שיעורא דילי' [דיליה] כמו דמשער בלבו,

Объяснение этому: сказано: «Муж её познаётся у ворот». Зоар поясняет (раздел Ваера, с. 103): «каждому — согласно его собственной мере, как он отмеряет в своём сердце» —

דהיינו ע"י שיעמיק ויתבונן בחב"ד [בחכמה בינה ודעת] שלו בגדולת א"ס ב"ה כפי עומק מחשבתו וכאשר יוכל שאת בלבו ע"י כן הוא מכיר את בוראו הכרה בלב לדבקה בו ית'.

то есть посредством углубления и размышления его Хохмы, Бины и Даат о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, — насколько глубоко простирается его мысль и насколько способно вместить его сердце. Благодаря этому он познаёт своего Творца сердечным познанием, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он.

הגם דלית מחשבה תפיסא ביי [ביה] כלל היינו ביי [ביה] דוקא דהיינו בעצמותו ומהותו כביכול. אבל הנה זה כל האדם להתבונן במה

Хотя «никакая мысль не постигает Его вовсе», это относится именно к «Нему», то есть к Его сущности и существу, если можно так выразиться. Но вот в чём состоит всё назначение человека: размышлять о том,

שהוא מהוה עולמות עליונים ותחתונים עד אין מספר ומחיה את כולם ומוציאם מאין ליש ומחדשם בטובו בכל יום ובכל רגע.

что Он приводит к существованию бесчисленные высшие и нижние миры, оживляет их все, выводит их из небытия в бытие и по Своей благодати обновляет их каждый день и каждое мгновение.

2 וכל אחד לפי מה שהוא משער בלבו יכול הוא להרחיב דעתו ולהלהיב לבו ונפשו לקשר נפשו בה' ולדבקה

И каждый, сообразно тому, что он измеряет в своем сердце, может расширить свой разум и воспламенить свое сердце и душу, чтобы связать свою душу с Б-гом и прилепиться

בו כפי ערך עומק שכלו ותבונתו וכפי ריבוי ההתמדה והתשוקה שמעורר בלבו כל אחד לפי מה שהוא להתלהב ולהתלהט לדבקה בו ית'.

к Нему — в меру глубины своего ума и понимания, а также в соответствии с постоянством и страстным стремлением, которые он пробуждает в своем сердце, — каждый сообразно тому, каков он, чтобы воспламениться и разгореться желанием прилепиться к Нему, благословен Он.

והנה נודע הוא לשון נפעל כי שבחא דקוב"ה [דקודשא בריך הוא] הוא בעלה דמטרוניתא (ע' [עיינן] בזהר שלח קס"ג ב' ובפ' תזריע מ"ב ב' ובפ' אמור צ"ו ב' ועמ"ש לעיל פ' תשא ע"פ זה יתנו כו')

И вот, известно, что слово «нода» («известен») стоит в пассивной форме, ибо хвала Святому, благословен Он, Который является мужем Матроны (см. Зоар, Шлах, 163б; раздел Тазриа, 42б; раздел Эмор, 96б; а также то, что написано выше, в разделе Ки Тиса, к стиху «Это пусть дадут» и т. д.),

שנודע בשערים שהוא ית' הוא המשפיל את עצמו בהשתלשלות והתפשטות גדולתו ית' להיות נודע.

[состоит в том,] что Он известен «у ворот»: Он, благословен Он, Сам уничижает Себя посредством цепи нисходящих миров (иштальшелут) и великого распространения Своего величия, благословен Он, чтобы стать известным

ע"י כן ונתפס בקרב איש ולב עמוק לפום מה דמשער בלבו דוקא כל חד וחד לפום ערך שיעורא דיליה להמשיך ולקשר אליו ית' לדבקה בו.

и благодаря этому постижим в глубине человека и в глубоком сердце — именно «сообразно тому, что он измеряет в своем сердце», каждый и каждый в меру собственного измерения, — чтобы привлечь к Нему и связать [себя] с Ним, благословен Он, и прилепиться к Нему.

(כי נודע הוא לשון התקשרות כנודע) שבמקום שאתה מוצא גדולתו שם אתה מוצא ענותנותו כמ"ש במ"א.

(Ибо «нода» выражает также связь, как известно.) [Это соответствует сказанному:] «Там, где ты находишь Его величие, там находишь Его смирение», как объясняется в другом месте.

והנה הרצון הנמשך מזה לקיום המדות אהבה ויראה שאהבה הוא לדבר שהוא כרצונו וכן להיפוך השנאה הוא לדבר שנגד רצונו

И вот, воля, проистекающая отсюда и поддерживающая эмоциональные качества любви и трепета, — ведь любят то, что соответствует воле человека, и, наоборот, ненавидят то, что противоречит его воле, —

והוא לפ"ע [לפי ערך] ההשגה וההשכלה בגדולתו ית' דממכ"ע [דממלא כל עלמין] וסוכ"ע כי ממנו נלקח רצון זה ולכן נק' רצון התחתון שהוא למטה מן הדעת

соразмерна постижению и интеллектуальному осмыслению Его величия, благословен Он, — того, как Он наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин), ибо из этого возникает эта воля. Поэтому она называется нижней волей, находящейся ниже Даат (знания).

אבל אית רצון לעילא שהוא למעלה מעלה מן הרצון הנולד מן הדעת והשכלה שנתפס ומשיג בשכלו
ובינתו ענין התפשטות גדולתו של הקב"ה שהוא ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע

Но есть воля свыше, намного превосходящая волю, порождаемую Даат и разумным постижением, когда человек своим разумом и пониманием постигает и осознаёт распространение величия Святого, благословен Он, — то, что Он наполняет все миры (мемале коль альмин) и окружает все миры (совев коль альмин);

אלא נמשך מבחי" ביטול השגתו והשגת כל הנבראים לגבי מהותו ועצמותו ית' מפני רוממותו עד אין
קץ דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה] כלל והוא למעלה מבחי" ההשגה וגדר השכלה ועי"ז תתעורר הנפש
לצאת מנרתיקה

но она проистекает из уровня самоустранения (битуль) его постижения и постижения всех созданных существ перед Его сущностью и сутью, да будет Он благословен, — из-за Его бесконечного величия, ведь «никакая мысль не может постичь Его вовсе», и Он выше уровня постижения и границ разумного познания. Благодаря этому душа пробуждается, чтобы выйти из своей оболочки,

והוא בחי" תשוקה וכלות הנפש ממש להשתפך אל חיק אביה הוא מהותו ועצמותו ית' דכולא קמ"י
[קמיה] כלא חשיבא ממש ולא שייך לומר ממכ"ע [ממלא כל עלמין] וסוכ"ע

и это — уровень страстного стремления и подлинного угасания души (клот а-нефеш), готовой излиться в объятия своего Отца — Его сущности и сути, да будет Он благословен, перед Которым «всё действительно считается ничем». О Нём нельзя сказать, что Он «наполняет все миры» и «окружает все миры»,

אלא בזיו וההארה מאור א"ס ב"ה המאיר ומחיה כל עלמין והוא בחי" מלכות א"ס ב"ה כמ"ש מלך יחיד
חי העולמים וכתוב מלכותך מלכות כל עולמים

а лишь о сиянии и свечении от Бесконечного света (Ор Эйн Соф), да будет Он благословен, который светит во все миры и даёт им жизнь. Это — уровень Малхут (царство) Бесконечного (Эйн Соф), да будет Он благословен, как сказано: «Царь, Единый, Жизнь миров», и написано: «Царство Твоё — царство всех миров».

אבל הוא לבדו הוא לא בגדר ממלא כל עלמין ולא בגדר סובב כל עלמין ולית מחשבה תפיסא ביי [ביה]
כלל כי אתה הוא קודם שנברא העולם ואתה הוא כו'

Но Он один, Сам по Себе, не относится ни к категории «наполняющего все миры», ни к категории «окружающего все миры», и «никакая мысль не может постичь Его вовсе». Ведь «Ты — Тот же до сотворения мира, и Ты — Тот же...» и так далее,

כנ"ל ואני הוי"ה לא שניתני כתיב ותשוקה נפלאה זו ורצון זה נמשך לנשמות והאיר בהתגלות על נפשם
בחג השבועות על ידי מתן תורה בעשרת הדברות כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] שעל כל דבור
ודבור פרח נשמתן

как сказано выше. И написано: «Я, Авая, не изменился». Это необычайное томление и эта воля ниспосылались душам и открыто сияли в их душах в праздник Шавуот, при Даровании Торы, в Десяти заповедях, как сказали наши благословенной памяти мудрецы: при каждом произнесённом слове их души вылетали.

והיינו שהדבור היה ממשיך להם תשוקה זו שהדבור הוא המשכה ממהותו ועצמותו ית' לנש"י [לנשמות
ישראל] (ועמש"ל [ועיין מה שכתוב לעיל] פי יתרו בד"ה מראיהם ומעשיהם ומי"ש ע"פ ואה"י [ואהיה] אצלו אמון)

Иными словами, произнесённое слово ниспосылало им это стремление, ведь слово — это нисхождение от Его сущности и сути, да будет Он благословен, к душам Израиля (см. выше, в разделе Итро, маамар, начинающийся словами «Их вид и их деяния», а также сказанное по поводу стиха «И была я при Нём воспитанницей»).

וזהו אנכי ה' אלהיך דייקא המאיר ומתפשט בך ואנכי מי שאנכי פי' שאין מכיר ומשיג בחי' אנכי

И в этом смысл слов «Я — Авая, Б-г твой»: именно «Б-г твой» — Тот, Кто светит и распространяется в тебе. А «Я» (Анохи) — это «Я — Тот, Кто Я» (Анохи ми ше-Анохи), то есть никто не познаёт и не постигает уровень «Я» (Анохи)

אלא אנכי בעצמי והוא הוא הוי"ה אלקיך דהיינו ניצוץ אלהות השורה בך כי חלק הוי' עמו כמ"ש
ואתם הדבקים בה' אלהיכם חיים כולכם היום כי

кроме Меня Самого. И Он Сам — «Авая, твой Б-г», то есть искра Б-жественности, пребывающая в тебе, ибо «доля Авая — Его народ», как сказано: «А вы, прилепившиеся к Авае, вашему Б-гу, все живы сегодня». Ибо

הנה מהות הנשמות ועצמותן לא ירדה להתלבש בעוה"ז בגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] אלא זיו והארה בעלמא ממנה בלבד הוא שמתפשט ונתפס בשכל ומדות כנ"ל שהן הן כחות הנפש

сущность душ не спустилась, чтобы облечься в этом мире в тело и животную душу; распространилось и воспринимается интеллектом и эмоциональными качествами, как сказано выше, лишь одно слабое сияние от нее — а именно сами силы души.

אבל עיקר מהותה ועצמותה של הנשמה לפי מה שהיא במקור חוצבה מריש כל דרגין וכו' בראתיו יצרתיו אף עשיתיו הוא למעלה מעלה מגדר ההשגה הנתפס בשכל אנושי

Но основная сущность души, какова она в источнике, из которого была высечена, — «от главы всех ступеней» и далее, — «Я сотворил его, Я создал его, Я также сделал его» — бесконечно выше пределов постижения человеческим разумом;

אלא שהיא דבוקה בשורשה באלהים חיים בדביקות נצחי לעולמי עד ואין לה אלא רצון אחד לאביה שבשמי' [שבשמים] בלבד לעולי' [לעולם] בלי שינוי בבחי' ביטול אליו ית' לפי

напротив, она пребывает в корне неразрывно прилепленной к Живому Б-гу во веки веков, и у нее есть лишь одно желание — только к ее Отцу на Небесах, навеки, неизменно, в состоянии самоустранения (битуль) перед Ним, благословен Он, поскольку

שהיא חלק אלוה ממעל ממש (וכמבואר במ"ע [במצות עשה] ע"פ יונתי בחגוי כו') והשינויים הם למטה מצד שינוי ההשגות בכחות הנפש בלבד.

она поистине «часть Б-га свыше» (как объясняется [в маамаре] на стих «Голубка моя, в расसेлинах скал» и далее); перемены же происходят внизу и вызваны только изменениями в постижении силами души.

והיינו לפי שהנפש עצמה אינה מתלבשת בכחותי' [בכחותיה] אלא עומדת עליהם מלמעלה בבחי' מקיף בלבד. ובשכועות על ידי מתן תורה נתגלה הרצון העליון

Иными словами, сама душа не облачается в свои силы, а находится над ними, выше, лишь на уровне мак"ף — всеохватывающего света. А в Шавуот, благодаря дарованию Торы, раскрылось Высшее желание,

שהוא למעלה מן הדעת והאיר אז שורש נשמות תוך כחות הנפש בגילוי רב ועצום (ועמ"ש במ"א ע"פ כי תצא בפ"י בקשו פני את פניך ה' אבקש כו')

которое выше Даат; и тогда корень душ ярко и мощно осветил силы души. (См. также сказанное в другом месте на стих «Когда выйдешь», в объяснении слов «Ищите Лица Моего; Лица Твоего, Авая, буду искать» и далее.)

ולכן על כל דבור פרח נשמתן דהיינו שנסתלק למעלה מבחי' וגדר השכלה והשגה להכלל ולבטל במציאות, ממש אליו ית' בכלות הנפש ממש.

Поэтому при каждом произнесенном слове их души вылетали: то есть душа поднималась выше уровня и пределов интеллектуального постижения, чтобы слиться с Ним и полностью утратить самостоятельное существование в Нем, благословен Он, — так, что душа поистине иссякала.

וזהו אשר הוצאתיך מארץ מצרים שכל העולמות ומדרגות שלמטה מבחי' זו נק' בשם מצרים לגבי בחינה זו

И это [смысл слов]: «Который вывел тебя из земли Египетской»: ведь все миры и уровни, находящиеся ниже этого уровня, по отношению к нему называются Мицраим (Египет),

כי שאר כל עניני השגות ודביקות באלהים חיים הם עדיין בבחינה וגדר מצר וגבול הנ"ל וכמ"ש במ"א
ибо все прочие виды постижения и прилепления к живому Б-гу по-прежнему находятся в категории и границах упомянутых выше стеснения (мейцар) и предела, как объясняется в другом месте

(לקמן ע"פ וספרתם לכם ועמ"ש בכיור ע"פ אלה מסעי הענין שעד ירדן יריחו נק' יצ"מ).

(ниже, в толковании стиха «И отсчитайте себе»; и см. написанное в объяснении стиха «Вот странствия», о том, что путь до Иордана у Иерихона называется исходом из Египта).

וזהו בטל רצונך מפני רצונו שענין עשה רצונו כרצונך הוא מצד רצון התחתון הנמשך מהשגת והשכלת לבותם כל אחד מכחות הנפש המתלבש בגוף

И это [смысл слов]: «Отмени свою волю перед Его волей». Ибо слова «Исполни Его волю, как свою» относятся к низшей воле, происходящей от постижения и понимания сердца, — каждого из сил души, облаченной в тело;

והרי עדיין יש לו רצון נפרד בפני עצמו אלא שאעפ"כ [שאף על פי כן] על ידי העמקת הדעת והתכונות בגדולתו ית' יתפעל ויעשה בנפשו ולכו רצונו של מקום ב"ה משא"כ ענין בטל רצונך כו'

и потому у него все еще есть собственная, отдельная воля; однако, углубляя разум и размышляя о Его величии, благословен Он, он проникнется этим и исполнит в своей душе и сердце волю Владыки мира, благословен Он. Иное дело — «Отмени свою волю» и так далее.

הוא בחי' ביטול והעברה לגמרי שלא יהיה לו רצון עצמו כלל כ"א רצון אחד לה' לבדו דהיינו שיהיה רצון עליון לבדו מאיר בו להשתפך נפשו אל חיק אביה ממש.

— это уровень полного самоустранения и полного устранения, когда у него вовсе нет собственной воли, а есть только одна воля — к одному лишь Б-гу. То есть в нем сияет одна лишь Высшая воля, и его душа изливается в самое лоно своего Отца.

3 וזהו שאו את ראש וגו' לגולגלותם וגו' דהיינו לקשר רצון התחתון הנמשך מבחי' ראש ומוחין המלוכשים בגוף ונפש

И вот [что означает]: «Поднимите голову» и т. д., «по черепам их» и т. д., — то есть связать нижнюю волю, исходящую от уровня головы и мохин (интеллекта), облачённых в тело и душу,

ולחברו ולהעלותו למעלה מעלה למקור חוצבה עיקרה ושרשה דיליה שהוא מהות הנשמה עצמה העומדת למעלה והיא בבחי' מקיף ואינה מאירה בתוך הגוף

соединить её и вознести высоко-высоко, к источнику, из которого она была высечена, к её сущностному ядру и её собственному корню, — то есть к самой сущности души, пребывающей наверху; она относится к уровню макиф (окружающего света) и не светит внутри тела.

כי עונותיכם מבדילים ביניכם לבין אלהיכם ונכרתה הנפש ההיא מלפני אני ה' וכמ"ש במ"א, והוא כמשל האדם שנכרת גופו מראשו.

Ибо «ваши беззакония отделяют вас от вашего Б-га», и «та душа будет истреблена предо Мною; Я — Авая», как объясняется в другом месте. Это подобно человеку, тело которого отсечено от головы.

4 והעצה היעוצה לזה הוא כמו דרך משל אם היה נמצא ברפואות לחבר גופו אל ראשו, כך הוא הענין נשיאת ראש שהוא רצון התחתון הנולד משכל ומדות כחות הנפש להעלות למעלה לבחי' גולגלותם דווקא

Совет, который здесь можно предложить, таков: представим себе, что найдено лекарство, способное соединить тело с головой. Таково значение «вознесения головы»: нижняя воля, рождающаяся из интеллекта и эмоциональных качеств (мидот) — сил души, — должна быть вознесена к уровню именно «их черепов»,

דהיינו גולגולת שלהם עצמם שהוא שרש נשמתם למעלה כי שם מאיר רצה"ע [רצון העליון] כנ"ל (ועמ"ש פ' כי תשא סד"ה שמאלו תחת לראשי וע"פ ויקהל משה)

то есть к собственному черепу каждого из них, который является корнем его души вверху, ибо там сияет высшая воля, как говорилось выше (см. также сказанное в главе Ки Тиса, в конце маамара, начинающегося словами «Левая рука его под моей головой», и в толковании стиха «И собрал Моше»).

וזהו ענין ספירת העומר היום יום כו' פי' כי ימים הם בחי' המשכות והיינו המשכת רצון העליון

В этом и состоит смысл счета Омера: «Сегодня такой-то день» и так далее. Пояснение: дни — это аспект нисхождения свыше, то есть нисхождение высшей воли

(עמ"ש בד"ה וספרתם הנ"ל בפ"י וענין תספרו חמשים יום וע' ג"כ מ"ש בפ' אמור בפ"י וספרתם לכם ממחרת השבת כו')

(см. сказанное в упомянутом выше маамаре, начинающемся словами «И отсчитайте», в пояснении смысла слов «Отсчитайте пятьдесят дней»; см. также сказанное в главе Эмор в пояснении слов «И отсчитайте себе от дня, следующего за Шабатом» и так далее).

מלמעלה למטה והיינו ע"י בחי' אהל מועד כי מועד על שם ונועדתי שמה לבני ישראל.

сверху вниз. Это происходит посредством уровня Шатра собрания (Оэль Моэд), ибо слово «моэд» связано со словами: «И буду встречаться там с сынами Израиля».

והנה ונועדתי ונועדתי הוא ענין אחד אותיות דדין כאותיות דדין ושניהם לשון התקשרות ודבקות הקב"ה בנש"י [בנשמות ישראל], אלא שנודעתי הוא ע"י הדעת וההשגה בגדולתו ית' כמ"ש נודע בשערים בעלה,

Итак, «ве-ноадти» («и буду встречаться») и «ве-нодаати» («и стану известен») выражают одно и то же: буквы одного слова подобны буквам другого, и оба выражения указывают на связь и единение Святого, благословен Он, с душами Израиля. Однако «нодаати» означает постижение через Даат и понимание Его величия, да будет Он благословен, как сказано: «Муж ее известен у ворот»,

אבל ונועדתי הוא בחי' יחוד וקשר עליון מבחי' אנכי מי שאנכי לקשר נפשם להשתפך אל חיק אביה
тогда как «ве-ноадти» — это уровень высшего единения и связи, исходящей от уровня «Я, Кто Я», связывающей их души, чтобы они изливались в лоно своего Отца.

(ועמ"ש ע"פ להקריב לי במועדו וע' בזהר פ' ויגש דר"ו ע"ב ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם ובוזהר משפטים דצ"ז ע"א).

(см. также сказанное в толковании стиха «приносить Мне в назначенное время»; см. Зоар, главу Ваиגаш, 206б, и Рамаз там же; а также Зоар, главу Мишпатим, 97а).

אך אי אפשר להמשיך ולהאיר על נפשם בהתגלות ממש אור בחינה זו כ"א ע"י בחי' אהל ומשכן שהוא מה שכתוב אחזתיו

Однако невозможно низвести и явить свет этого уровня в душе в явном виде иначе как посредством уровня шатра и Мишкана — того, о чём сказано: «Я держал его

ולא ארפנו עד שהבאתיו אל בית אמי ואל חדר הורתי בית אמי זו תורה שבכתב וחדר הורתי זו תושבע"פ [תורה שבעל פה]

и не отпускал, пока не привёл его в дом матери моей и в комнату той, что зачала меня». «Дом матери моей» — это Письменная Тора, а «комната той, что зачала меня» — Устная Тора.

כמו שהולד ניתן בבטן אמו כך הוא ענין רצה"ע [רצון העליון] המלוכש בדיני התורה שבע"פ [שבעל פה] איסור והיתר חייב וזכאי כו',

Подобно тому как нерождённый ребёнок находится в утробе матери, так и Высшая воля облачается в законы Устной Торы — о запрещённом и дозволенном, виновном и невиновном и так далее.

והגם שירדה תורה ונתלבשה בדברים גשמיים עכ"ז [עם כל זה] הרי מלובש בה רצה"ע [רצון העליון] ממש ועי"ז גם האדם העוסק בה ממשיך ומאיר על נפשו אור הרצה"ע [הרצון העליון] ממש אשר לית מחת"ב [מחשבה תפיסא ביה] כלל כמ"ש במ"א (ועי' בזח"ב [בוהר חלק ב' צ"ו א']).

И хотя Тора спустилась и облачилась в материальные предметы, тем не менее в ней облачена сама Высшая воля; благодаря этому человек, занимающийся Торой, также низводит и являет в своей душе свет самой Высшей воли, которой «не может постичь никакая мысль», как объясняется в другом месте (см. также Зоар, часть II, 96a).

אך שצריך האדם לתת עצות בנפשו שלא ישאר למטה וצריך לזה כ' בחי' בחינת כהנים ובחי' לויים.

Однако человеку необходимо найти совет для своей души, чтобы не остаться внизу; для этого нужны два уровня: уровень коэнов и уровень левитов.

בחינת כהנים הוא מלמעלה למטה בחי' מים שיורדים ממקום גבוה למקום נמוך ובחי' לויים הוא בחי' שלהבת אש העולה ממטה למעלה.

Уровень коэнов — это движение сверху вниз, уровень воды, которая спускается с высокого места на низкое; уровень левитов — это пламя огня, поднимающееся снизу вверх.

5 וביאור ענין זה הנה כתיב ובחנות המשכן יקימו אותו הלויים פ"י ובחנות המשכן כשירד בחי' המשכן ממדרגתו תהיה הקמה ע"י הלויים דהיינו בנשמת האדם למטה שירדה הארתה ונתלבשה בגוף ונה"ב [ונפש הבהמית] בעוה"ז.

Объяснение этого таково: написано: «Когда Мишкан остановится, левиты установят его». То есть «когда Мишкан остановится» — когда уровень Мишкана опустится со своей ступени, его установят левиты. Иными словами, это относится к душе человека внизу: ее свечение нисходит и облачается в тело и животную душу в этом мире:

הנה זאת העצה לעורר על נפשו בחי' גבורות קדושות והם מתחלקים לשלש בחי' גרשון קהת ומררי גרשון הוא ענין מ"ש גרש את האמה הזאת ואת בנה שהוא מבחי' גבורות (שלכן קוראין פרשה זו ברי"ה [בראש השנה])

Вот совет: пробудить в своей душе святыне Гвурот (силы сдержанности). Они делятся на три уровня: Гершон, Кехат и Мерари. Гершон связан со словами: «Изгони эту рабыню и ее сына»; это относится к уровню Гвурот (поэтому этот раздел читают в Рош а-Шана),

כי שמאל דוחה ומגרש את הרע מקרבו ואיזהו גבור הכובש את יצרו והוא בחי' היותר מעולה ממ"ש ביצ"מ [ביציאת מצרים] כי ברח העם לפי שהיה עדיין הרע בתוקפו כמ"ש במ"א,

ибо «левая сторона отталкивает» и изгоняет зло из его внутреннего мира, а «Кто силен? Тот, кто побеждает свое влечение». Это ступень выше той, о которой сказано при Исходе из Египта: «ибо народ бежал», поскольку зло еще сохраняло свою силу, как объясняется в другом месте.

אבל העיקר הוא לגרש את הרע מקרבו שיהיה הרע בורח ממנו וכמ"ש ורדפו מכם חמשה מאה

Но главное — изгнать зло изнутри, чтобы уже оно бежало от человека, как написано: «Пятро из вас будут преследовать сотню».

ולכן [לע"ל] [לעתידי לבוא]) כתיב כי לא בחפזון תצאו וגו' דאתכפי' סט"א [סטרא אחרא] וזהו ותאמר שרה שהיא בחי' ומדת מלכותו ית' לאברהם שהוא בחי' חסד עליון גרש האמה הזאת ואת בנה

Поэтому (о грядущем мире) написано: «Ибо не в спешке выйдете вы» и т. д., поскольку ситра ахра (другая сторона) будет подчинена. В этом и смысл слов «И сказала Сара» — она представляет собой уровень и качество Его Малхут (царства), благословен Он, — «Аврааму» — он представляет собой уровень высшего Хеседа (доброты): «Изгони эту рабыню и ее сына,

כי לא יירש וגו', ישמעאל הוא בחי' תאוות רעות ושרשם, וכענין לא כאברהם שיצא ממנו ישמעאל וכמ"ש במ"א.

ибо [он] не унаследует...» и т. д. Ишмаэль — это уровень дурных желаний и их корня, согласно сказанному: «Не как у Авраама, от которого произошел Ишмаэль», как объясняется в другом месте.

6 ומררי הוא ענין המרירות בהיות ממארי דחושכנא על ימי חלדו אשר רובם ככולם בחשך ילך בכריתות הגוף מן הראש הוא בחי' לגולגלותם של נפשו שאינה מאירה בנפשו כ"א לעתים רחוקים מפני עוונותיו המבדילים.

А Мерари — это горечь (мерирут), возникающая, когда человек входит в число «мастеров счета» и подводит итог прожитым дням: почти все они, если не все, прошли «во тьме», поскольку тело оторвано от головы. Это соответствует уровню «их черепов» души: она светит в нем лишь в редкие минуты из-за его грехов, отделяющих его от нее.

או משום שעדיין לא אתכפייא סט"א [סטרא אחרא] וכו'. או משום שהלכיש נפשו בלבושים צואים מהבל ורעות רוח מדברים בטלים ומחשבות אדם ותחבולותיו בעניני עוה"ז וכסופין בטלין דילי' [דיליה].

Или потому, что ситра ахра (другая сторона) еще не покорена и т. д. Или потому, что он облачил свою душу в нечистые одеяния суеты и погони за ветром: пустые слова, мысли человека и его ухищрения в делах этого мира, а также его собственные тщетные желания.

ובחינה זו היא ג"כ מבחי' לוי' שרש הגבורות שהמרירות הוא מיסוד אש ושע"ז הוא מתעורר כח החמימות וכמ"ש במ"א, ועי"ז הוא בא לבחי' ומעלת קהת מלשון ולו יקהת עמים

И этот уровень также относится к уровню левитов, корню Гвурот (сил сдерживания), ибо горечь происходит от стихии огня, благодаря которой пробуждается сила тепла, как объясняется в другом месте. Благодаря этому человек достигает уровня и достоинства Кеата — от выражения «и к нему соберутся (йикат) народы»

(אלא שהיו"ד נוספת להורות על הפעולה לעתיד) שהוא לשון אסיפה וקיבוץ כתרגומו ולו יתכנסון עממיא

(при этом буква йуд добавлена, чтобы указать на действие в будущем времени); это выражение означает соби́рание и объе́динение, как переводит Таргум: «к нему соберутся народы».

דהיינו שמתאסף ומתקבץ אליו לבו ורוחו ונשמתו אליו יאסוף במקור חוצבה ברשפי אש שלהבת העולה למעלה.

Иными словами, его сердце собирается и устремляется к Нему, и «дух его и душу его Он соберет к Себе» — к источнику, из которого они были высечены, в огненных вспышках, подобно пламени, устремляющемуся вверх.

ומה שלא נאמר בפירוש לשון אסיפה כדכתיב בהתאסף ראשי עם וגו' כי שם נאמר יחד שבטי ישראל שקבוצם נקרא אסיפה

А причина, по которой здесь прямо не употреблено слово асфа («соби́рание»), как сказано: «Когда собрались главы народа» и т. д., состоит в том, что там говорится: «вместе, колена Израиля», а собрание колен называется асфа;

אבל בהקבץ בחי' שאר עמים להתאסף למקורם נאמר יקהת מלשון קיוהא הוא ענין חריפות וחמיצות

но когда уровень прочих народов собирается, чтобы вернуться к своему источнику, сказано йикат — от выражения киюха, означающего резкость и кислотность,

כמו דרך משל העושה מטעמים מדברים חריפים וחמוצים וכו', כך הוא בענין זה דאתהפכו מרירא למיתקא ו

как, например, человек готовит лакомства из острых и кислых продуктов и т. д. Так же и здесь горькое превращается в сладкое. И

לכן נק' בחי' זו קהת והיא ג"כ עבודת הלויים מבחי' גבורות שמרירו הוא דאתהפכא למיתקא וחשוכא לנהורא (ועמ"ש ע"פ נשא את ראש בני גרשון כו' מענין ג' בחי' הלויים).

Поэтому этот уровень называется Кеат. Это также служение левитов, исходящее из аспекта Гвурот, при котором горечь обращается в сладость, а тьма — в свет (см. также сказанное о стихе «Подними голову сыновей Гершона» и далее — о трех уровнях левитов).

והנה כל זה הוא עבודת הלויים להעלות נפשו לה' ממטה למעלה להיות דבוקה בשורשה באלהים חיים, אבל בחי' הכהנים הוא מלמעלה למטה, כי

Итак, все это — служение левитов: возносить свою душу к Б-гу снизу вверх, чтобы она прилепилась в своем корне к живому Б-гу. Но служение коэнов направлено сверху вниз. Ибо

הנה כתיב ובא אהרן ובניו וגו' וכסו וגו' שהם הם המכסים ומלבישים את כלי הקדש בלבושים רבים שש וארגמן כו'

написано: «И придут Аарон и его сыновья» и далее: «и покроют» и далее. Именно они покрывают и облачают священные сосуды во множество одеяний — в тонкий лен, пурпур и так далее.

שית גוונין הם שית סדרי משנה שבהם מלובש רצה"ע [רצון העליון] ית' משא"כ בבני קהת כתיב ולא יבאו לראות כבלע את הקדש.

Шесть цветов — это шесть разделов Мишны, в которые облечена Б-жественная воля, да будет Он благословен. В отличие от этого, о сыновьях Кеата написано: «Но пусть они не входят смотреть, как покрывают святыню».

7 והענין כי אמרו רז"ל [רבותינו זכרונם לברכה] כל האומר אין לי אלא תורה אפי" [אפילו] תורה אין לו שעיקר תשוקתו וחפצו יהיה לה' לבדו ולדבקה בו ית' ולא להתורה בלבד וכמ"ש אחזתיו ולא ארפנו אחזתיו דוקא

Объяснение таково: наши мудрецы, благословенной памяти, сказали: «Тот, кто говорит: „У меня нет ничего, кроме Торы“, — даже Торы не имеет». Ведь его главным стремлением и желанием должны быть только Вс-вышний и стремление прилепиться к Нему, благословен Он, а не одна лишь Тора. Как сказано: «Я держал его и не отпустил» — именно «я держал его»,

אלא שהבאתיו אל בית אמי וגו' והוא ע"י בחי' אהרן הכהן העליון המביא רצה"ע [רצון העליון] אל בית אמי כנ"ל

но «привел его в дом матери моей» и так далее. И это происходит благодаря уровню Аарона, верховного козена, который вводит Высшую волю в «дом матери моей», как говорилось выше.

(וע' בזהר פ' קרח דקע"ז ב' ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] שם וע' בזהר ויחי דרל"ב ב' פי' פסוק ולא יבואו כו' בע"א [באופן אחר])

(См. Зоар, раздел Корах, с. 177b, и Рамаз там же; см. также Зоар, Вайехи, с. 232b, где стих «И не войдут» и так далее объясняется иначе),

וכמ"ש בתורה כמה פעמים וידבר ה' אל משה ואל אהרן שדבר ה' נמשך לישראל ע"י בחי' משה ובחי' אהרן וזהו ענין עוטה אור כשלמה וכמ"ש במ"א.

и как многократно сказано в Торе: «Авая говорил Моше и Аарону»: слово Вс-вышнего нисходит к Израилю через уровень Моше и уровень Аарона. В этом и состоит смысл слов «облекающий светом, как одеждой», как объясняется в другом месте.

(וע' מענין שאו את ראש ברכות מצורע ס"פ י"ח. במדבר פרשה א' שזהו ענין וירם קרן שם ר"פ ד'. פרשה ז' דרכ"ג ב').

(О смысле слов «Поднимите голову» см. Мидраш Рабба, раздел Мецора, в конце главы 18; Бамидбар, раздел 1, где говорится, что это связано со словами «И вознес рог»; там же, в начале раздела 4; раздел 7, с. 223b;

פרשה ט' דר"ל [דרוזה לומר] ב' פרשה י' דר"ל ג'. פנחס פכ"א דרפ"א ב'. שה"ש [שיר השירים] רבה בפסוק
שררך אגן זח"ג [זהר חלק ג] פנחס רנ"ג ב':

раздел 9, с. 230b; раздел 10, с. 236с; Пинхас, раздел 21, с. 281b; Шир а-Ширим Рабба, к стиху
«Пуп твой — круглая чаша»; Зоар, часть III, Пинхас, 253b.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/bamidbar/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак